



SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

April 2015



四月の鳥 - 鶯(うぐいす) Bush Warbler

PARTIAL CHANGE OF THE CITY'S ADMINISTRATIVE ORGANIZATION FROM APRIL 1 (がつ たち し ぎょうせい そ し き い ち ぶ へんこう) (4月1日から市の行政組織の一部を変更します)

Shiroi City partially changed its administrative organization from April 1. The changes enable the City to look steadily towards the future and build sustainable administrative management; to improve child support systems for promoting the settlement of young people here; and to promote the development of the city office building.

Establishment of New Sections

◆ Administrative Reform Promotion Office, Finance Section is raised to Administrative Management Reform Section

In order to cope with severe financial constraints in the future, the city has established a “synthetic administrative plan for public facilities, etc.” responsible for the increasing maintenance costs of deteriorating public facilities as well as tackling administrative and financial reform.

This Section is to promote effective and efficient administrative and financial reform from both the “software” side, for example business and man-power, and the “hardware” side of public facilities, etc.

◆ Child and Family Section is divided into Child rearing Support Section and Nursery Section

Main job description is as follows:

[Child rearing Support Section (Kosodate-Shien-Ka)]

Provision of child allowance, etc. children's medical expenses, the child rearing plan and its

promotion, etc.

[Nursery Section (*Hoiku-Ka*)]

Implementation of facility-type nursing such as kindergartens, day nurseries, centers for early childhood education and care, after-school child care, etc. and community-type nursing businesses, etc.

Establishment of New Office

◆ **Establishment of new “Preparatory Office for a New City Hall Building” in the Property Management and Contract Section**

This office is to promote steady and smooth work for the new city hall building, which will be completed in the fiscal year 2018.

Unity of Groups

◆ **This is to unify the Radioactive Measures Office and the Environment Preservation Group in the Environment Section into the “Environment Preservation/Radioactive Measures Group”**

The Radioactive Measures Group completed its decontamination work during the fiscal year 2014. On the other hand, the Environment Preservation Group conducts regeneration of energy and development of the civic woods of Yata-Kiyodo (tentative name) by promoting business efficiency through the unification of the groups.

Changes to the City’s Administrative Organization from April 1

Content	New	Old
Establishment of Section	Administrative Management Reform Section (<i>Gyosei-Keiei-Kaikaku-Ka</i>), General Affairs Department	Administrative Reform Promotion Group, Finance Section, General Affairs Department
	Child rearing Support Section (<i>Kosodate-Shien-Ka</i>), Health and Welfare Department	Child and Family Section, Health and Welfare Department
	Nursery Section (<i>Hoiku-Ka</i>), Health and Welfare Department	
Establishment of Office	Preparatory Office for City Hall Building, Property Management and Contract Section, General Affairs Department	Property Management and Contract Section, General Affairs Department
Unity of Group	Environment Preservation /Radioactive Measures Group, Environment Section, Environment and Construction Department	Environment Preservation Group, Environment Section, Environment and Construction Department
		Radioactive Measures Office, Environment Section, Environment and Construction Department

Inquiries contact: *Somu-Ka* or General Affairs Section Tel. 492-1111 ext. 3312/3

RECOMMENDATION OF “A PHYSICAL CHECKUP “ FOR VITAL LIVES - LET’S TAKE A CHECKUP FOR YOURSELF AND YOUR FAMILY – in order to live a healthy life; mentally and physically –

(元気であるための「検診」のすすめ—自分のため、家族のために心もからだも健康で過ごすために検診を受けよう—)

Do you think that “cancer is nothing that concerns me”, or “it’s no problem as I will consult a doctor when I feel some symptom of the disease”?

Cancer has hardly any subjective symptoms until it is well-progressed. It is important not only for cancer but also other diseases to take an early and periodic checkup, and an early detection.

The 2015 fiscal year’s checkups for citizens and for seniors aged 75 and over will be conducted as per the table below.

Why not take this opportunity, especially for those who have never taken a checkup, even though you have an interest?

※ This includes cancer checkups and checkups for seniors over 75 years old

FY2015 Health Checkups for Citizens and Seniors (over 75 years)

Checkup	Age/Sex	Examination	Fee	Date	Kind (Place)
Stomach cancer	Both sex, 40 years & over	Stomach X-ray	700 yen	May/Jun (both checkups together) Sept colon only	Group (Hoken-Fukushi center, each community center)
Colon cancer		Stool blood test	300 yen		
Lung cancer Tuberculosis		Breast X-ray	Free	Jun/Jul, Sept/Oct (three checks together)	
Seniors over 75 years old	Both sex	Body, blood pressure, blood/urine test, interview			
Hepatitis virus	Both sex, 40 years & above, not tested before	Blood test			
Periodontal	Both sex, 40, 50, 60, 70 years	Interview, cell test	500	Jul - Nov	Individual (city contract)

			yen		clinic)
Cervical cancer (every 2 years)	Women 20 years & above	Visual, internal, cell test		Jul/Oct	Group (Hoken-Fukushi, each center)
				Jul - Jan	
Breast cancer (every 2 years)	Women, 30 - 39 years	Visual, palpation & ultrasonic wave test	1,000 yen	Jul - Jan	Individual (contact clinic)
	Women 40 years and above	Visual, palpation & mammography test		Jul/Oct	Group (Hoken-Fukushi, each center)
				Jul - Jan	Individual (contact clinic)

※ Detailed schedules are shown in the “Kenko calendar” delivered by Jichikai, and in the city homepage, as well

Application Date and Method

• Applications to each community center by April 14 (Tuesday)

Application forms must be completed with all necessary items and posted into the “collection box”. Application forms (complete necessary columns) and the collection box are located in Hoken-fukushi, Nishi-shiroi Fukugo, Fuji, Sakuradai, Shiroy eki-mae, Komin, and Shiroy community centers.

• Applications through “Chiba Electronic Service”

You may use your PC or cell phone for direct application by “Chiba Electronic Service”. In this case the deadline is May 6 (Wednesday).

Applications by QR cord (from a smart phone or cell phone) are also available

Notice for Application

As Shiroy city has checkup records for FY 2013 and 2014, if you want to take the same checkup items in 2015, you don’t need to apply. However, when you would like different checkups from the previous one, you are requested to apply for the new checkup(s).

Corresponding ages are different for each item. Be careful when completing the application form. Questionnaire forms may not be delivered if you apply for incorrect items.

Persons corresponding to the following conditions are not able to take a checkup:

- Persons who are under treatment or have subjective symptoms corresponding to the above items

- Persons who are to take a thorough medical checkup or similar checkup at their workplace in FY2015
- Persons who are or are expecting to be pregnant

Exemption of Checkup Fees

Persons who correspond to one of the conditions below will be exempt from check-up expenses

- ① Person who belongs to a livelihood assistance family
 - ② Person who belongs to a resident's tax exempted family
 - ③ Holder of a Shiroy medical recipient certificate
 - ④ Holder of a senior citizens' medical certificate (65 – 69 years old)
 - ⑤ Person who is 70 years or older
- ※ Persons who correspond to ① or ② above and desire an exemption must apply to *Kenko-ka* or Health Section for more information

Persons who are Working or Child Rearing may feel comfortable taking a Checkup

All checkup centers/clinics are open on Saturdays and Sundays.

Some medical clinics conduct individual checkups for cervical and breast cancer at the one time.

Hoken Fukushima Center or Health & Welfare Center may conduct the cervical and breast cancer checkups for 40 years or older at the same time on specified days as a group checkup.

※ Hoken Fukushima Center may take care of children for a short time during the group cervical cancer checkup only. Previous application is necessary for the child care.

Applications and inquiries contact: *Kenko-ka* or Health Section Tel. 497-3495

CHILD/CHILD-REARING SUPPORT - New System Starts!

(こども・子育て支援 新制度がスタートします)

In August 2014, the “Child/Child-rearing Support Law” was enacted to address problems relating to children and child-rearing, such as the decreasing number of children and the children on waiting lists for nursery schools. The “Child/Child-rearing System” is based on this law and the related laws, and starts from April. Shiroy City formulated the “Shiroy Child/ Child-rearing Support Plan” to take measures according to the new law, and the Children and Family Section will be divided into the “Child Rearing Support Section” and “Nursery Section” to enrich support systems. More details about the new system are available on the city website or “Users’ Guidance” at the Nursery Section.

“Authorizing System” will be introduced

A new “Authorizing system” which will classify each child into one of three types, according to the child's age, parent's working condition, and family conditions, will be introduced. A child will then be able to use kindergartens (nursery schools), day care centers for early childhood education and care, and small-scale local childcare facilities.

※ In 2015 FY, kindergartens in Shiroy City will accept children under the former system, not the

new system.

Type of Approval	
Type 1 approval (Standard education length)	Children of age 3 and older to go to kindergarten
Type 2 approval (Care approval)	Children of age 3 and older to go to nursery school
Type 3 approval (Care approval)	Children of age under 3 to go to nursery school

Reference Chart for working parents to use childcare facilities (sample case)					
Parent working style	House wife / husband	Mainly Full time job		Mainly Part time job or a parent works part time	
Age of child	3 years and older	3 years and older	Under 3 years old	3 years and older	Under 3 years old
Type of approval	Type 1 approval	Type 2 approval- Regular caring hour (up to 11 hours)	Type 3 approval- Regular caring hour (up to 11 hours)	Type 2 approval Short caring hour (up to 8 hours)	Type 3 approval Short caring hour (up to 8 hours)
Facilities	Kindergarten Center for early childhood education and care	Nursery school Center for early childhood education and care	Nursery school Center for early childhood education and care Small – scale local childcare facility	Nursery school Center for early childhood education and care	Nursery school enter for early childhood education and care Small –scale local childcare facility

What's the difference? “Small-scale local childcare facilities” are being introduced.

(「地域型保育」が創設されます)

In addition to kindergartens, nursery schools, centers for early childhood education and care, and family type childcares, which have been used for pre-school age children care, “small-scale local childcare facilities” will be introduced to provide better childcare as the city’s authorized service.

Family type childcare

Family type, with small number of children (less than 5) care

Childcare at the office

Childcare at the office for office workers’ and local people’s children being cared for together

Small-scale childcare

Small scale childcare (accepting 6~19 children)

Visiting childcare

When parents need support for childcare at home individually (due to disability or disease)

Inquiries: Hoiku-Ka or Nursery Section Tel 497-3488

A RABIES SHOT (狂犬病^{きょうけんびょう}の集合^{しゅうごう}予防^{よぼう}注射^{ちゅうしゃ}を行います^{おこな})

Dogs are required to get a rabies shot once a year and rabies shots will be conducted in Shiroy in April. If a “weather alert” is announced in Inba District, the shot will be cancelled after that and will be given on an alternate day. Please contact *Kankyo-ka* (Environment Section) to check when the weather is bad. Places where the rabies shot will be given are shown as follows. (Shots may be given at any of these places)

Rabies Shot Schedule		
Date		Place
April 8 (Wed)	9:10 ~ 9:40 am	Enmeiji Temple (Hiratsuka)
	10:00 ~ 10:30 am	Yanagitsutsumi Park (Sakuradai)
	10:45 ~ 11:05 am	Yakiyo Child park
	11:25 ~ 11:40 am	Nauchi Awashima Shrine
	1: 00 ~ 2:00 pm	Fuji Center
April 9 (Thu)	9:10 ~ 9:50 am	Ikenokami Dai-Ni Child park
	10:05 ~ 10:25 am	Kitanoshita Child park (Minamiyama)
	10:40 ~ 11:40 am	City Office (parking lot)
	1:00 ~ 1:30 pm	Noguchidai Jido Park
	1:50 ~ 2:05 pm	Konauchi Inari Shrine
April 12 (Sun)	9:30 am ~ 12:00 pm	City Office (parking lot)
	1:20 ~ 2:20 pm	Fuji Jichikai Meeting Center (Sakura square)
April 14 (Tue)	9:10 ~ 9:30 am	Shishiba Community Center
	9:45 ~ 10:05 am	Toyoichi Community Center
	10:25 ~ 10:45 am	Sairinji Temple (Tomitsuka)
	11:00 ~ 11:20 am	Raigouji Temple (Oritate)
	12:50 ~ 1:20 pm	Shiroy Community Center
	1:40 ~ 2:00 pm	Nakakido Meeting Center
April 15 (Wed)	9:10 ~ 9:50 am	Daimatsu Jido Park (Shimizuguchi)
	10:05 ~ 10:35 am	Nakakido Park
	10:50 ~ 11:20 am	Shimizuguchi Jido Park
	12:50 ~ 1:30 pm	Tomitsuka Park (Nishishiroi)
	1:50 ~ 2:10 pm	Naka Meeting Center

※ The reserve day is 18th (Sat) 9:30am ~ 12:00 pm at City Office, 1:00~ 1:30 pm at Fuji Center, 1:50 ~ 2:30 pm at Shiroy Community Center

[For registered dogs]

Things to bring: Notice post card for collective shot, a questionnaire and a towel

Charge: ¥ 3,500 (shot, certification delivery charge) ※Fill in the questionnaire on the notice post card beforehand.

[For non-registered dogs]

Things to bring: towel

Charge: ¥ 6,500 (shot, certification delivery charge, registration charge)

[Please Note]

If the dog meets one of ①~⑤ conditions, it cannot have the rabies shot.

- ① You moved to Shiroy city and have not changed the dog's registration.
- ② The dog has had another shot within the past month.
- ③ The dog has previously had a bad reaction after the shot.
- ④ The dog is in rut, pregnant, milking puppies, or under 91 days old.
- ⑤ You cannot hold the dog when it gets the shot.

[Others]

If you have taken your dog to get the shot at a veterinary hospital, please register or get the shot certification at *Kankyo-ka* (Environment Section).

Charge: registered dog ¥ 550/non-registered dog ¥ 3,550

Inquiries: *Kankyo-ka* (Environment Section) on the 4th floor ext. 3276・ 7

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Culture Hall Tel 492-1121

Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
4 (Sat)	Nashi-bo Large	Shiroy Boys and Girls Chorus Concert	2:00 pm	Free	Akimoto 080-1270-8385
5(Sun)	Nashi-bo	Kamagaya Brass Band concert	1:30 pm	Free	Uchiyama 090-8820-3709
19 (Sun)	Nashi-bo	Shiroy Entertainment Promotion Spring performance	10:00am	Free	Kawakami 090-9003-4150
	Kaori	Piano concert	10:00am 1:30 pm	Free	Morikawa 14-7174-9800
25 (Sat)	Kaori	Mutsumi piano class concert	5:00 pm	Free	Sugitani 047-389-7741
26 (Sun)	Nashi-bo	Ballet studio spring concert	3:30 pm	Free	Premier ballet studio 080-9152-5717

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

Local Exhibitions Hall Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
Small exhibition “Tracks of Eikai Jonin”	Introduction of documents about Eikai Jonin who was born in Shiroy and became a priest at Senoji Temple	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00pm until July 5 (Sun)	Free
“History of Shiroy”	From ancient to modern times-	Tue. ~Sun.	Free

regular exhibition	history of Shiroy Restored old documents and newly donated documents are introduced	9:00am ~5:00 pm	
-----------------------	---	-----------------	--

Library Tel 492-1122

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	1, 8, 15, 22 (Wed) 3:30 pm	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	22 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroy	

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

Planetarium Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	4 (Sat) 11:30 am ~ 1:30 pm	Free
Special program Watch a total eclipse of the moon	Observe the change of the moon shape. Enjoy starry sky while the moon's shape is changing.	4 (Sat) 7:00 ~ 9:15 pm	Free

Health Check Tel 497-3495

Date	Time	Place
3 (Fri)	11:00 am~ 12:30 pm	Fuji Center
13 (Mon)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center
15 (Wed)		Nishi-shiroy Fukugo Center

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

* Telephone consultations are also available.

Children Health Check • Vaccinations

Date	Place	Time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
17 (Fri)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in November 2014 will receive notification
28 (Tue)		1:15 ~ 1:45 pm	
Consultation for 9 months-old child care on meals			
22 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in June 2014 will receive notification
Consultation for 1 year and 6 months old child care			
21 (Tue)			



24 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in September 2013 will receive notification
Dental check-up for 2-year-old children			
15 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in October 2012 will receive notification
Consultation for 3 year-old child care			
10 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in October 2011 will receive notification.
14 (Tue)			
The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

Japanese Class for Foreign Residents

がいにくじん にほんごきょうしつ
(外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiry and application: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents

しろいしがいこくじんそうだんまどぐち
(白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone



Published by Shiroy City, *Kikaku-Seisaku-ka* (Policy and Planning Section)
1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Phone: 047-492-1111 x 3354 Fax: 047-491-3510

<http://city.shiroy.chiba.jp/> e-mail: kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp
